

(SVD) لِأَنَّهُ دَخَلَ خُلْسَةً أَنَسٌ قَدْ كُتِبُوا مُنْذُ الْقَدِيمِ لِهَذِهِ الدَّيْتُونَةِ، فَجَارًّا، يُحَوَّلُونَ نِعْمَةً إِلَيْنَا إِلَى الدَّعَاةِ، وَيُنْكِرُونَ السَّيِّدَ الْوَحِيدَ: اللَّهُ وَرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ.

Holy\_bible\_1

الشبهة

حياكم الله اخوتي في الله ... كما تعودنا في الاصدقاء النصارى انهم يتعاملون مع الكتاب المقدس بمبدا احذف اكثر تكسب اكثر .. الله المستعان

اليوم الموضوع مختلف شوية .. لانه بجد شئ يعصب ( مع العلم انى ما اتعصب بسرعة ) .  
تعالوا نرى الان وبسرعة ماذا حدث

ولكن اذكر اصدقائى النصارى بشئ واحد  
رويا 22 عدد 18: لاني اشهد لكل من يسمع اقوال نبوة هذا الكتاب ان كان احد يزيد على هذا يزيد  
الله عليه الضربات المكتوبة في هذا الكتاب. (19) وان كان احد يحذف من اقوال كتاب هذه النبوة  
يحذف الله نصيبه من سفر الحياة ومن المدينة المقدسة ومن المكتوب في هذا الكتاب (SVD)

دعونا نرى يا نصارى والرجاء الرد بقا\_ ( الواحد بجد مش عارف يقول ايه )

كنت قاعد كده فى البيت وماسك البايبل ( الانجيل يعنى 😊 ) وقاعد بقرا كده فى رسالة يهوذا وانا  
مبسوط اوى اوى ( موضوع كده احتمال اكتب كتابى قريبا ) وبعد كده بقرا فى هذة الرسالة وانا  
بنظر الى النص رقم 4  
وحاسيت انى فى شئ غلظت تعالوا نشوف .

4لأنه دخل خلسة أناساً قد كتبوا منذ القديم لهذه الدينونة، فجاء، يحولون نعمة إلهنا إلى الدعارة،  
وينكرون السيد الوحيد: الله وربنا يسوع المسيح فاندابك

التعقيب الاول لى .. يهوذا بيعترف ان كان فى ناس كتبوا الكلام وللاسف حرفوا فيه  
والناس دى حولت نعمة الرب الى دعارة ..؟؟ ايه المقصود بالدعارة هنا؟؟؟..

المهم لى اننا بجد نجد الموضوع اكبر عندما نقوم بفحص باقى التراجم لنجد الكارثة القوية التى  
تدمر واكرر تدمر الكاتب فهل هذا الكتاب مقدس؟ او مش محرف..!!  
وجريت بسرعة على التراجم..ولكن قبلها شرفت التفسير .

تفسير انطونيوس فكرى  
مصير المعلمين الكذبة.

دخل خلسة = هم مختلسون يظهرون غير ما يبطنون، ويحرفون الكتب كتبوا منذ القديم = كما  
سيأتى فى آية 14 أن أخنوخ سبق وتنبأ عن دينونة هؤلاء. فأخنوخ تنبأ على كل المرتدين فى كل  
زمن وفى كل مكان بالدينونة والهلاك. هم دخلوا لدائرة الدينونة بأعمالهم. والبدعة التى يتحدث  
عنها الرسول لها شقين:-

1. شق إيمانى = ينكرون السيد الوحيد وربنا يسوع = أى إنكار الله أو إنكار أن المسيح هو ابن  
الله، وهذه تشمل أى هرطقة خاصة بلاهوت المسيح.

التعقيب .. السؤال الان لماذا يكتب انهم ينكرون الله السيد الوحيد؟؟ والمسيح هو ابن الله؟؟؟  
يعنى هنا فى مشكلة . ان يوجد الله والمسيح .. السيد الوحيد الله ويسوع المسيح ابن الله .. ما هذا  
؟؟؟؟..

ولكن الامر سوف يكون صدمة اخرى عندما ترى هذا ...!!!

4 لِأَنَّهُ قَدْ تَسَلَّلَ إِلَيْكُمْ أَنَسٌ كُتِبَ لَهُمْ هَذَا الْعِقَابُ مِنْذُ الْقَدَمِ، كُفَّارٌ يَجْعَلُونَ نِعْمَةَ إِلَهِنَا فُجُورًا وَيُنْكِرُونَ سَيِّدَنَا وَرَبَّنَا الْوَحِيدَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ . الكاثوليكية

الله اكبر .. اختفت كلمة الله هنا فى النص ؟؟؟ اين كلمة الله ؟؟؟

نكمل...!!!

4 لِأَنَّ بَعْضَ النَّاسِ تَسَلَّلُوا إِلَيْنَا، وَهُمْ أَشْرَارٌ يُحَوِّلُونَ نِعْمَةَ إِلَهِنَا إِلَى فُجُورٍ وَيُنْكِرُونَ سَيِّدَنَا وَرَبَّنَا الْوَاحِدَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ، وَعِقَابُهُمْ مَكْتُوبٌ مِنْ قَدِيمِ الزَّمَانِ. العربية المشتركة

ايضا هنا لا اله الا الله فى الكلمة يا جدعان اين الكلمة الان ...!!! اين كلمة الموجوده فى النص الموجوده فى ترجمة الفاندايك.؟؟

نكمل...!!!

لِأَنَّهُ قَدْ انْدَسَّ ((فِيكُمْ)) أَنَسٌ، كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَضَاءُ مِنْ قَدِيمٍ، مُنَافِقُونَ يُحَوِّلُونَ نِعْمَةَ إِلَهِنَا إِلَى عَهَاةٍ، وَيُنْكِرُونَ سَيِّدَنَا وَرَبَّنَا الْوَحِيدَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ. البوليسية

لالالا بقا ..الموضوع بقا كبير اوى اوى ده تحس ان الناس دى بتعانده مع بعض

نكمل



4لأنه قد سأل إلى ما بينكم معلّمون لأبد أن يلاقوا الحكم بالعقاب الأبدى، كما هو مكتوب لهم منذ القديم. فهم أشرار لا يهابون الله ، يتخذون من نعمة إلهنا فرصة لإباحة الرذائل، وينكرون سيّدنا وربنا الوحيد يسوع المسيح. ترجمة كتاب الحياة

هنا الموضوع بقا اكثر .. كلمة الله مش موجودة ده اولاً وثانياً هل تم تحويل كلمة يحولون الى يتخذون !!...

هل يوجد فرق بين الاثنين يحول ويتخذ؟؟ بجد بسم الله ما شاء الله على الكتاب المقدس !!...

السؤال الان ماذا حدث ...؟؟ هل مازالت متأكد ان الكتاب المقدس كلام الله؟؟

جزاكم الله كل خير .

السلام عليكم يا جنود الاسلام..

ملخص الشبهة

1 اولاً كلمة الله هل حذفتم ولماذا

2 ما هو معني التحريف الذي يقصده العدد

3 يحولون ولا يتخذون

4 ما هو معني يحولون نعمة ربنا الي دعاره

[رسالة يهوذا 1: 4](#)

لأنه دخل خلسة أناس قد كتبوا منذ القديم لهذه الديئونة، فجارّ، يحولون نعمة إلهنا إلى الدعارة، وينكرون السيّد الوحيد: الله وربنا يسوع المسيح.

## الحياة

4 لأنه قد تسلل إلى ما بينكم معلمون لا بد أن يلاقوا الحكم بالعقاب الأبدي، كما هو مكتوب لهم منذ القديم. فهم أشرار لا يهابون الله، يتخذون من نعمة إلهنا فرصة لإباحة الرذائل، وينكرون سيدنا وربنا الوحيد يسوع المسيح.

## السارة

4 لأن بعض الناس تسللوا إلينا، وهم أشرار يحولون نعمة إلهنا إلى فجور وينكرون سيدنا وربنا الواحد يسوع المسيح، وعقابهم مكتوب من قديم الزمان.

## اليسوعية

4 لأنه قد تسلل إليكم أناس كتب لهم هذا العقاب منذ القدم، كفار يجعلون نعمة إلهنا فجورا وينكرون سيدنا وربنا الوحيد يسوع المسيح.

## المشتركة

يهو-1-4: لأنَّ بعضَ النَّاسِ تَسَلَّلُوا إِلَيْنَا، وَهُمْ أَشْرَارٌ يُحَوِّلُونَ نِعْمَةَ إِلَهِنَا إِلَى فُجُورٍ وَيُنْكِرُونَ سَيِّدَنَا وَرَبَّنَا الْوَاحِدَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ، وَعِقَابُهُمْ مَكْتُوبٌ مِنْ قَدِيمِ الزَّمَانِ.

## البولسية

يهو-1-4: لِأَنَّهُ قَدْ ائْتَسَّ ((فِيكُمْ)) أَنَاسٌ، كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَضَاءُ مِنْ قَدِيمٍ، مُنَافِقُونَ يُحَوِّلُونَ نِعْمَةَ إِلَهِنَا إِلَى عَهَاةٍ، وَيُنْكِرُونَ سَيِّدَنَا وَرَبَّنَا الْوَاحِدَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ.

## الكاثوليكية

يهو-1-4: لِأَنَّهُ قَدْ تَسَلَّلَ إِلَيْكُمْ أَنَاسٌ كُتِبَ لَهُمْ هَذَا الْعِقَابُ مُنْذُ الْقَدَمِ، كُفَّارٌ يَجْعَلُونَ نِعْمَةَ إِلَهِنَا فُجُورًا وَيُنْكِرُونَ سَيِّدَنَا وَرَبَّنَا الْوَاحِدَ يَسُوعَ الْمَسِيحَ.

التراجم الانجليزي الموجود بها كلمة الله

#### **Jud 1:4**

**(Bishops)** For there are certayne vngodly men craftily crept in, which were before of olde ordeyned to this condemnation: They **turne** the grace of our God vnto wantonnesse, **and denye God** which is the only Lorde, and our Lorde Iesus Christe.

**(EMTV)** For certain men have crept in unawares, who long ago were marked out for this condemnation, ungodly men, **changing** the grace of our God into licentiousness and **denying the only Master God** and our Lord Jesus Christ.

**(Geneva)** For there are certaine men crept in, which were before of olde ordeined to this condemnation: vngodly men they are which **turne** the grace of our God into wantonnesse, **and denie God** the onely Lord, and our Lord Iesus Christ.

**(KJV)** For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, **turning** the grace of our God into lasciviousness, **and denying the only Lord God**, and our Lord Jesus Christ.

**(KJV-1611)** For there are certaine men crept in vnawares, who were before of olde ordained to this condemnation, vngodly men, **turning** the



grace of our God into lasciuiousnesse, **and denying the onely Lord God,**  
& our Lord Iesus Christ.

**(KJVA)** For there are certain men crept in unawares, who were before  
of old ordained to this condemnation, ungodly men, **turning** the grace of  
our God into lasciviousness, **and denying the only Lord God,** and our  
Lord Jesus Christ.

**(LITV)** For certain men stole in, those of old having been written  
before to this judgment, ungodly *ones* **perverting** the grace of our God  
into unbridled lust, **and denying the only Master, God,** even our Lord  
Jesus Christ.

**(MKJV)** For certain men crept in secretly, those having been of old  
previously written into this condemnation, ungodly ones **perverting** the  
grace of our God for unbridled lust, **and denying the only Master, God,**  
even our Lord Jesus Christ.

**(Murdock)** For some have obtained entrance, who from the beginning  
were registered beforehand under this condemnation: wicked men, who  
**pervert** the grace of God to impurity, **and deny him who is the only**  
**Lord God** and our Lord, Jesus the Messiah.

**(Webster)** For certain men have crept in unawares, who were before of  
old ordained to this condemnation, ungodly men, **turning** the grace of  
our God into lasciviousness, **and denying the only Lord God,** and our  
Lord Jesus Christ.

**(YLT)** for there did come in unobserved certain men, long ago having been written beforehand to this judgment, **impious**, the grace of our God perverting to lasciviousness, **and our only Master, God, and Lord--** Jesus Christ--denying,

التي لا تحتوي علي كلمة الله

**(ASV)** For there are certain men crept in privily, *even* they who were of old written of beforehand unto this condemnation, ungodly men, **turning** the grace of our God into lasciviousness, and denying our only Master and Lord, Jesus Christ.

**(BBE)** For certain men have come among you secretly, marked out before in the holy Writings for this evil fate, men without the fear of God, **turning** his grace into an unclean thing, and false to our only Master and Lord, Jesus Christ.

**(CEV)** Some godless people have sneaked in among us and are saying, "God treats us much better than we deserve, and so it is all right to be immoral." They even deny that we must obey Jesus Christ as our only Master and Lord. But long ago the Scriptures warned that these godless people were doomed.

**(Darby)** For certain men have got in unnoticed, they who of old were marked out beforehand to this sentence, ungodly *persons* , **turning** the



grace of our God into dissoluteness, and denying our only Master and Lord Jesus Christ.

**(DRB)** For certain men are secretly entered in (who were written of long ago unto this judgment), ungodly men, **turning** the grace of our Lord God into riotousness and denying the only sovereign Ruler and our Lord Jesus Christ.

**(ESV)** For certain people have crept in unnoticed who long ago were designated for this condemnation, ungodly people, who **pervert** the grace of our God into sensuality and deny our only Master and Lord, Jesus Christ.

**(GNB)** For some godless people have slipped in unnoticed among us, persons who **distort** the message about the grace of our God in order to excuse their immoral ways, and who reject Jesus Christ, our only Master and Lord. Long ago the Scriptures predicted the condemnation they have received.

**(GW)** Some people have slipped in among you unnoticed. Not long ago they were condemned in writing for the following reason: They are people to whom God **means nothing**. They use God's kindness as an excuse for sexual freedom and deny our only Master and Lord, Jesus Christ.

**(ISV)** For some people have slipped in among you unnoticed. They were written about long ago as being deserving of this condemnation

because they are ungodly. They **turn** the grace of our God into uncontrollable lust and deny our only Master and Lord, Jesus Christ.

**(RV)** For there are certain men crept in privily, *even* they who were of old set forth unto this condemnation, ungodly men, **turning** the grace of our God into lasciviousness, and denying our only Master and Lord, Jesus Christ.

**(WNT)** For certain persons have crept in unnoticed--men spoken of in ancient writings as pre-destined to this condemnation--ungodly men, who **pervert** the grace of our God into an excuse for immorality, and disown Jesus Christ, our only Sovereign and Lord.

باقي الترجمات نجد بها كلمة الله مثل

**(FLS)** Car il s'est glissé parmi vous certains hommes, dont la condamnation est écrite depuis longtemps, des impies, qui changent la grâce de notre **Dieu** en dissolution, et qui renient notre seul maître et Seigneur Jésus Christ.

**(GLB)** Denn es sind etliche Menschen nebeneingeschlichen, von denen vorzeiten geschrieben ist solches Urteil: Die sind Gottlose, ziehen die

Gnade unsers Gottes auf Mutwillen und verleugnen **Gott** und unsern  
HERRN Jesus Christus, den einigen Herrscher.

(HNT) כי התגנבו לבוא אנשים אשר נגזר דינם מאז אנשי רשע ההפכים את־חסד

אלהינו לזמה וכפרים באלהים המשל היחיד ובאדנינו ישוע המשיח:

النسخ اليوناني

(GNT) παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς  
τοῦτο τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς, τὴν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν χάριτα μετατιθέντες εἰς  
ἀσέλγειαν καὶ τὸν μόνον δεσπότην καὶ Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν  
ἄρνούμενοι.

#### IOYAA 1:4 Greek NT: Greek Orthodox Church

παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο  
τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς, τὴν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν χάριν μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν  
καὶ τὸν μόνον δεσπότην καὶ Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἄρνούμενοι.

#### IOYAA 1:4 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with accents)

παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο τὸ  
κρίμα ἀσεβεῖς τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν καὶ  
τὸν μόνον δεσπότην **Θεόν**, καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἄρνούμενοι



pareisedusan gar tines anthrōpoi oi palai progegrammenoi eis touto to krima asebeis tēn tou theou ēmōn charin metatithentes eis aselgeian kai ton monon despotēn theon kai kurion ēmōn iēsoun christon arnoumenoi

[IOΥΛΑ 1:4 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.](#)

παρεισεδυησαν γαρ τινες ανθρωποι οι παλαι προγεγραμμενοι εις τουτο το κριμα ασεβεις την του θεου ημων χαριτα μετατιθεντες εις ασελγειαν και τον μονον δεσποτην και κυριον ημων ιησουν χριστον αρνουμενοι

pareiseduEsan gar tines anthrOpoi oi palai progegrammenoi eis touto to krima asebeis tEn tou theou EmOn charita metatithentes eis aselgeian kai ton monon despotEn kai kurion EmOn iEsoun christon arnoumenoi

[IOΥΛΑ 1:4 Greek NT: Byzantine/Majority Text \(2000\)](#)

παρεισεδυσαν γαρ τινες ανθρωποι οι παλαι προγεγραμμενοι εις τουτο το κριμα ασεβεις την του θεου ημων χαριν μετατιθεντες εις ασελγειαν και τον μονον δεσποτην **θεον** και κυριον ημων ιησουν χριστον αρνουμενοι

pareisedusan gar tines anthrOpoi oi palai progegrammenoi eis touto to krima asebeis tEn tou theou EmOn charin metatithentes eis aselgeian kai ton monon despotEn theon kai kurion EmOn iEsoun christon arnoumenoi

[IOΥΛΑ 1:4 Greek NT: Textus Receptus \(1550\)](#)

παρεισεδυσαν γαρ τινες ανθρωποι οι παλαι προγεγραμμενοι εις τουτο το

κριμα ασεβεις την του θεου ημων χαριν μετατιθεντες εις ασελγειαν και τον μονον δεσποτην **θεον** και κυριον ημων ιησουν χριστον αρνουμενοι

pareisedusan gar tines anthrOpoi oi palai progegrammenoi eis touto to krima asebeis tEn tou theou EmOn charin metatithentes eis aselgeian και τον μονον despotEn theon και kurion EmOn iEsoun christon arnoumenoi

#### ΙΟΥΔΑ 1:4 Greek NT: Textus Receptus (1894)

παρεισεδυσαν γαρ τινες ανθρωποι οι παλαι προγεγραμμενοι εις τουτο το κριμα ασεβεις την του θεου ημων χαριν μετατιθεντες εις ασελγειαν και τον μονον δεσποτην **θεον** και κυριον ημων ιησουν χριστον αρνουμενοι

pareisedusan gar tines anthrOpoi oi palai progegrammenoi eis touto to krima asebeis tEn tou theou EmOn charin metatithentes eis aselgeian και τον μονον despotEn theon και kurion EmOn iEsoun christon arnoumenoi

#### ΙΟΥΔΑ 1:4 Greek NT: Westcott/Hort

παρεισεδυησαν γαρ τινες ανθρωποι οι παλαι προγεγραμμενοι εις τουτο το κριμα ασεβεις την του θεου ημων χαριτα μετατιθεντες εις ασελγειαν και τον μονον δεσποτην και κυριον ημων ιησουν χριστον αρνουμενοι

pareiseduEsan gar tines anthrOpoi oi palai progegrammenoi eis touto to krima asebeis tEn tou theou EmOn charita metatithentes eis aselgeian και τον μονον despotEn και kurion EmOn iEsoun christon arnoumenoi

**IOΥΔΑ 1:4 Greek NT: Westcott/Hort, UBS4 variants**

{VAR1: παρεισεδυησαν } {VAR2: παρεισεδυσαν } γαρ τινες ανθρωποι οι παλαι προγεγραμμενοι εις τουτο το κριμα ασεβεις την του θεου ημων χαριτα μετατιθεντες εις ασελγειαν και τον μονον δεσποτην και κυριον ημων ιησουν χριστον αρνουμενοι

{WH: pareiseduEsan} {UBS4: pareisedusan} gar tines anthrOpoi oi palai progegrammenoi eis touto to krima asebeis tEn tou theou EmOn charita metatithentes eis aselgeian kai ton monon despotEn kai kurion EmOn iEsoun christon arnoumenoi

المخطوطات الموجودة فيها كلمة ثيؤس

**K L P Ψ 945 1175 1292 1505 1611 1735 1844 2138 2298 Byz Lect<sup>pt</sup>**

وايضا موجود في مخطوطات القراءات الكنسية مثل

I<sup>AD</sup> I<sup>592</sup> I<sup>593</sup>

وموجود ايضا في السريانية

syr <sup>ph</sup>	507- 508	A in Acts, Jam-Apoc	Philoxenian Syriac
-------------------	-------------	---------------------	--------------------



syr <sup>h</sup>	616	B in the Gospels; mg is C in the Gospels and W in Acts, James-Rev	Harclean Syriac; sir <sup>h(gr)</sup> is a marginal reading in Greek and sir <sup>h*</sup> a reading in the text with asterisks to indicate a variant
------------------	-----	---	---

وترجمت النص السرياني

**For certain men have falsely entered among you, and these were foreordained from the very beginning to this condemnation; they are ungodly men, turning the grace of God into lasciviousness, and denying the Lord **God** and our Lord Jesus Christ.**

وهو يتطابق مع كنج جيمس وايضا فانديك

وايضا في الترجمة السلافيانية

Slav

التحليل الداخلي

الترتيب اليوناني للكلمات هو

και τον μονον δεσποτην

السيد الوحيد

ولو لم تكن كلمة الله موجوده يكون بعدها

και κυριον ημων ιησουν χριστον

وربنا يسوع المسيح

التركيب ليس سيدنا وربنا يسوع المسيح ولكن السيد الوحيد و ربنا يسوع المسيح وهذا تركيب غير صحيح لانه يحتاج تكرار كلمة

Μονον

بدلا من

ημων

ولو كان كلمة الله موجوده يكون التركيب صحيح هو السيد الوحيد الله و ربنا يسوع المسيح واتي هذا في

[رسالة بولس الرسول الأولى إلى تيموثاوس 1: 1](#)

بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، بِحَسَبِ أَمْرِ اللَّهِ مُخَلِّصِنَا، وَرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، رَجَائِنَا

[رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل تسالونيكي 3: 11](#)

وَاللَّهُ نَفْسُهُ أَبُوْنَا وَرَبُّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ يَهْدِي طَرِيقَنَا إِلَيْكُمْ.

ثانيا هو لماذا حذف فهو خطأ بسيط من ناسخ لوجود عدد كبير من الكلمات المختصره في هذا العدد مثل

→ ΠΑΡΕΙΣΕΛΥΣΑΝ ΕΑΡ  
ΤΙΝ ΕΣΑΝ ΘΡΩΠΙ  
ΟΙ ΚΑΙ ΠΑΛΑΙΤΕΡ  
ΤΕ ΓΡΑΜΜΕΝΟΙ Φ  
ΤΟΥΤΟ ΤΟ ΚΡΙΜΑ  
ΣΕ ΚΕΙΣΤΗΝ ΤΟΥ Θ  
ΗΜΩΝ ΧΑΡΙΝ ΜΕ  
ΤΑ ΤΙ ΘΕΝΤΕΣ ΕΙ  
ΣΕΛΓΙΑΝ ΚΑΙ ΤΟΝ  
ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΣΤΟ  
ΤΗΝ ΚΑΙ ΚΗ ΗΜ  
ΙΝ ΧΗΝ ΑΡΝΟΥΜ  
ΝΟΙ ΥΠΟΜΝΗΣΑ

لان لئى هذه الكلمات كتبت باختصار

**θεον** κυριον ημων ιησουν χριστον

فقد تكون اختصار كلمة ثيوس سقط من الناسخ

وبالرغم ان هذا العدد لا يمثل اهمية عقائدية فلو كان العدد

وينكرون سيدنا الوحيد الله وربنا يسوع المسيح.

او

وينكرون سيدنا وربنا الوحيد يسوع المسيح.



هذا لن يغير من العقيدة بشئ ولذلك الرد علي لماذا وهل هو تحريف

اقول وبكل وضوح لا هو خطأ بسيط وليس تحريف ولدينا النص المسلم كامل وليس به خطأ

### النقطة الثانية

ما هو معني التحريف المقصود في العدد

اولا العدد ليس فيه اي كلمة تحريف ونصه ثانية

أَنَّهُ دَخَلَ خُلْسَةً أَنَسٌ قَدْ كُتِبُوا مِنْذُ الْقَدِيمِ لِهَذِهِ الدَّيْنُونَةِ، فُجَارٌ، يُحَوَّلُونَ نِعْمَةً إِلَيْنَا إِلَى الدَّعَارَةِ،  
وَيُنْكِرُونَ السَّيِّدَ الْوَحِيدَ: اللَّهُ وَرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ

ولم فاته الرطق الصحيح فالكلمه هنا ليس كتبوا كفعل في الماضي ولكن الكلمة كتبوا كمبني  
للمجهوا ابيضم الكف

**who were before of old ordained to this condemnation**

تم الحكم عليهم بالدينونة بسبب افعالهم الشريرة

ولهذا فهم ان ده شهاده بتحريف الكتاب المقدس هذا فهم خاطئ

ثانيا تفسير القمص انطونيوس فكري

آية 4:- لانه دخل خلسة اناس قد كتبوا منذ القديم لهذه الدينونة فجار يحولون نعمة الهنا الى  
الدعارة و ينكرون السيد الوحيد الله و ربنا يسوع المسيح.

مصير المعلمين الكذبة.

دخل خلسة = هم مختلسون يظهرن غير ما يبطنون، ويحرفون الكتب كتبوا منذ القديم = كما سيأتى  
فى آية 14 أن أخنوخ سبق وتنبأ عن دينونة هؤلاء. فأخنوخ تنبأ على كل المرتدين فى كل زمن وفى  
كل مكان بالدينونة والهلاك. هم دخلوا لدائرة الدينونة بأعمالهم. والبدعة التى يتحدث عنها الرسول لها  
شقين:-

1. شق إيماني = ينكرون السيد الوحيد وربنا يسوع = أى إنكار الله أو إنكار أن المسيح هو ابن الله، وهذه تشمل أى هرطقة خاصة بلاهوت المسيح.

2. شق سلوكي = فجار يحولون نعمة إلهنا إلى الدعارة = هؤلاء إستغلوا حرية الإنجيل إلى حرية الجسد بزعم أن دم المسيح يطهر من كل خطية، وهذه البدعة واجهت بولس الرسول أيضا (رو3:5-8) + (رو6:1،2) + (غل5:13).

فجار = خالون من مخافة الله. يحولون نعمة إلهنا = يستغلون نعمة إلهنا ودمه الذى يطهر من كل خطية كفرصة لتحقيق نزواتهم. هؤلاء ظنوا أن مجرد الإيمان بغير جهاد يكفيهم كما يقول البعض الآن. وهنا نرى إرتباط العقيدة بالسلوك وبالحياة الروحية، فكما يعتقد الإنسان هكذا يسلك أيضا، ولاحظ أن من لا يخاف الله ينكره وسريعا ما يسقط فى الدعارة. والعكس صحيح، فمن يسلك فى الدعارة والشهوة تظلم عيناه وقلبه وسريعا ما ينكر الله.

هو يشرح ما قلته فى العدد السابق عندما تكلم عن المهترقين ولن مشكلة من يقطع جزء من الشرح ليوضح مفهوم خاطئ جدا

آية 3:- ايها الاحباء اذ كنت اصنع كل الجهد لاكتب اليكم عن الخلاص المشترك اضطرت ان اكتب اليكم واعظا ان تجتهدوا لاجل الايمان المسلم مرة للقديسين.

الرسول كان يود أن يجاهد، بل كان يجاهد لكي يكتب لهم عن الخلاص المشترك = أى الذى إشتراك فيه الأمم مع اليهود، وصار الخلاص لكل العالم . ولكن الرسول وجد أن الهرطقات زادت مما شوه الإيمان المسلم مرة للقديسين ووجد الرسول أنه عليه أن يهتم بحفظ الإيمان من البدع أكثر من إهتمامه بالحديث عن الخلاص، وعن مبادئ الإيمان التى صارت معروفة للجميع.

ولكن قوله أصنع كل الجهد = فيه إشارة إلى أننا ليس بسهولة نستطيع أن نفهم.

\* كل ما حصلنا عليه بواسطة هذا الخلاص.

\* كل الأمجاد التى سنحصل عليها فى السماء بسبب هذا الخلاص.

\* عمق المحبة الإلهية التي دبرت هذا الخلاص.

المسلم مرة = أى لن يتغير بعد ذلك و لا يجب أن يلحقه حذف أو إضافة أو تغيير من يوم سلمه السيد المسيح للرسول وحتى هذا اليوم.

تجاهدوا = تجاهدوا حتى الدم فى حفظ هذا الإيمان بلا تحريف.

كان لابد ليهودا الرسول أن ينبه العالم لأن يستيقظوا فلقد زرع إبليس زوانا وسط الحنطة، وهؤلاء الغشاشين يفسدون أولاد الله.

فهو يشرح الهرطقة والتعليم الخاطئ وتعاليمهم التي يكتبوها في كتب لينشروا فكرهم الخاطئ باي وسيلة فهو لم يتكلم عن تحريف الكتاب اطلاقا

وهو يوضح فكرهم المنحرف ويقسم الهرطقات الي نوعين

1. شق إيمانى = ينكرون السيد الوحيد وربنا يسوع = أى إنكار الله أو إنكار أن المسيح هو ابن الله، وهذه تشمل أى هرطقة خاصة بلاهوت المسيح.

2. شق سلوكى = فجار يحولون نعمة إلهنا إلى الدعارة = هؤلاء إستغلوا حرية الإنجيل إلى حرية الجسد بزعم أن دم المسيح يطهر من كل خطية، وهذه البدعة واجهت بولس الرسول أيضا (رو3:5-8) + (رو6:1،2) + (غل5:13).

ولم يتكلم عن تحريف آيات الكتاب

وللتوضيح اكثر اؤيد هذا الكلام بما قاله ابونا تادرس يعقوب ملطي

أيها الأحباء، إذ كنت أصنع كل الجهد لأكتب إليكم

عن الخلاص المشترك" [3].



كان الرسول يصنع كل الجهد ليكتب عن الخلاص، لأنه من يقدر أن يكتب عنه أو يعبر عن ؟  
فالحديث عن الخلاص هو حديث عن الحب الإلهي غير المنطوق به . هو إيماننا بالله الذي يتسلمه كل  
جيل من قلوب الأجيال الأخرى.

لذلك فالمسيحية بالحق ليست كتبًا تقرأ أو مبادئ تحفظ، بل هي حياة مع ربنا وتذوق لحلاوة العشرة  
معه.

لقد تلمذ ربنا يسوع تلاميذه على يديه، عاش في وسطهم وعاشوا معه. التفوا حوله، وساروا معه أينما  
ذهب. وهكذا طلب من تلاميذه : " اذهبوا وتلمذوا " (مت 28:19). فيتلمذ كل جيلٍ على يدي آبائه  
لربنا يسوع.

وإذ ضعفت روح التلمذة في جيلنا هذا لهذا فترت الروحانية وتحولت العبادة إلى مجرد وعظ وتأليف  
كتب وتثقيف ذهني وحفظ كلمات وكثرة جدال.

"لأكتب إليكم عن الخلاص المشترك"، أي الذي تشترك فيه كل أمة ولسان وقبيلة، لأن الله ليس عنده  
محابة.

"اضطرت أن اكتب إليكم،

واعظا أن تجتهدوا لأجل الإيمان المسلم مرة للقديسين " [3].

كان يتوق الرسول إلى الحديث عن الخلاص والصليب ومحبة الله والشركة معه . الأمور المبهجة،  
لكن إذ رأى أن بعض المعلمين يعلمون بغير ما استلمت الكنيسة، غيّر حديثه عن اضطرارٍ، مطالبًا  
إياهم أن يجتهدوا "لأجل الإيمان المسلم للقديسين".

فحيث توجد البدع والهراطقات التي يبئها الغرباء، وهم يدعون أنهم مسيحيون، يليق بالراعي أن يوقظ  
أولاده، ويحذرهم حتى لا ينحرفوا عن الإيمان المستقيم.

وخطورة هؤلاء المعلمين أنهم يدخلون خلصة : "لأنه دخل خلصة أناس، قد كتبوا منذ القديم لهذه  
الدينونة". أي أنهم مخادعون، ينادون باسم المسيح، وهم يهاجمونه في كنيسته.

يدخلون خلصة، أي دخلاء مختلسون، يظهرون غير ما يبطنون . لهم مظهر التقوى والغيرة في الخدمة، لكنهم يحرفون تفسير الكتب.

هؤلاء هم فجّار، وذلك لسببين:

أ. "يحولون نعمة إلهنا إلى الدعارة" فجّار، أي خالون من مخافة الله، إذ يستغلون نعمة إلهنا ومحبته كفرصة لتحقيق نزواتهم. متطلعين إلى دم السيد المسيح ليس كفرصة للجهاد والتخلي بالفضائل التي نقتنيها من يديه، بل فرصة للتراخي والانجراف في تيار الشهوات، ظانين أن مجرد الإيمان بغير جهاد يكفيهم.

ب. "ينكرون السيد الوحيد الله وربنا يسوع المسيح " [4]، هذا الإنكار يأخذ أحد صورتين أو كليهما، إما إنكار وجود الله أو لاهوت ربنا يسوع، أو إنكار لعملهما، وذلك بالاندفاع في تيار الخطية، وعدم التسليم والجهاد حسب إرادة الرب.

### النقطة الثالثة

هل الكلمة يحولون ولا يتخذون

رغم اني لا اجد فرق في المعني وهذا هو الحرفية التي تقتلت التي قال عنها رب المجد

فكل التراجم العربي كتبت يحولون او يجعلون فيما عدا ترجمة الحياة

(SVD)لأنه دَخَلَ خُلْسَةً أَنَسٌ قَدْ كُتِبُوا مُنْذُ الْقَدِيمِ لِهَذِهِ الدَّيْنُونَةِ، فُجَّارٌ، **يُحَوِّلُونَ** نِعْمَةَ إلهنا إلى الدَّعَارَةِ، وَيُنْكِرُونَ السَّيِّدَ الْوَحِيدَ: اللهَ وَرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ.

الحياة

4 لأنه قد تسلل إلى ما بينكم معلمون لابد أن يلاقوا الحكم بالعقاب الأبدي، كما هو مكتوب لهم منذ القديم. فهم أشرار لا يهابون الله ، **يتخذون من** نعمة إلهنا فرصة لإباحة الرذائل، وينكرون سيدنا وربنا الوحيد يسوع المسيح.

السارة

4 لأن بعض الناس تسللوا إلينا، وهم أشرار **يحولون** نعمة إلهنا إلى فجور وينكرون سيدنا وربنا الواحد يسوع المسيح، وعقابهم مكتوب من قديم الزمان.

اليسوعية

4 لأنه قد تسلل إليكم أناس كتب لهم هذا العقاب منذ القدم، كفار **يجعلون** نعمة إلهنا فجورا وينكرون سيدنا وربنا الوحيد يسوع المسيح .

المشتركة

يهو-1-4: لأنَّ بعضَ النَّاسِ تسلَّلوا إلينا، وهم أشرارٌ **يُحوِّلون** نعمةَ إلهنا إلى فجورٍ وينكرونا سيِّدنا وربَّنا الواحدِ يسوعَ المسيحَ، وعقابُهُم مكتوبٌ من قديمِ الزَّمانِ.

البولسية

يهو-1-4: لأنَّه قد اندسَّ ((فيكم)) أناسٌ، كُتِبَ عليهم القِضاءُ من قديمٍ، مُنافِقونَ **يُحوِّلون** نعمةَ إلهنا إلى عهارة، وينكرونا سيِّدنا وربَّنا الوحيدَ يسوعَ المسيحَ.

الكاثوليكية

يهو-1-4: لأنَّه قد تسلَّلَ إليكم أناسٌ كُتِبَ لهم هذا العِقابُ منذُ القِدمِ، كُفَّارٌ **يجعلون** نعمةَ إلهنا فجورًا وينكرونا سيِّدنا وربَّنا الوَحدِ يسوعَ المسيحَ .

فمعني كلمة يتخذون من هو ان ياخذوا نعمه ربنا ويحولونها ولكن للرد علي الحرفية اوضح

الصحاح في اللغة

الزور: الصنم وكلُّ شيءٍ **يتَّخذونه** ويُعبد بدون حق



وايضا التراجيم الانجليزي التي لن اكررها مره اخري استخدمت كلمة

**Turn, turning, changing, preverting, impious, pervert, distort**

وكلهم بمعني يغير او يحول

لانهم كلهم ترجمة للكلمة اليوناني

**G765**

ἀσεβής

asebēs

*as-eb-ace'*

From **G1** (as a negative particle) and a presumed derivative of **G4576**;  
*irreverent*, that is, (by extension) *impious* or *wicked*: - ungodly (man).

التي تعني فعل مخالف تترجم بمعني يغير او يحول او يتخذ منه شئ معاكس

ولاجابة النقطة الرابعه والاخيره وهي

ما هو معني الفجور هنا قد اتت ضمنيا في تفسير ابونا انطونيوس فكري

شق سلوكي = فجار يحولون نعمة إلها إلى الدعارة = هؤلاء إستغلوا حرية الإنجيل  
إلى حرية الجسد بزعم أن دم المسيح يطهر من كل خطية، وهذه البدعة واجهت  
بولس الرسول أيضا (رو3:5-8) + (رو1:6،2) + (غل5:13).

فجار = خالون من مخافة الله. يحولون نعمة إلهنا = يستغلون نعمة إلهنا ودمه الذي يظهر من كل خطية كفرصة لتحقيق نزواتهم. هؤلاء ظنوا أن مجرد الإيمان بغير جهاد يكفيهم كما يقول البعض الآن. وهنا نرى إرتباط العقيدة بالسلوك وبالحياة الروحية، فكما يعتقد الإنسان هكذا يسلك أيضا، ولاحظ أن من لا يخاف الله ينكره وسريعا ما يسقط في الدعارة. والعكس صحيح، فمن يسلك في الدعارة والشهوة تظلم عيناه وقلبه وسريعا ما ينكر الله.

وايضا ما اتى في شرح ابونا تادرس يعقوب

هؤلاء هم فجّار، وذلك لسببين:

أ. "يحولون نعمة إلهنا إلى الدعارة" فجار، أي خالون من مخافة الله، إذ يستغلون نعمة إلهنا ومحبتة كفرصة لتحقيق نزواتهم. متطلعين إلى دم السيد المسيح ليس كفرصة للجهاد والتخلي بالفضائل التي نفتنيها من يديه، بل فرصة للتراخي والانجراف في تيار الشهوات، ظانين أن مجرد الإيمان بغير جهاد يكفيهم.

وهؤلاء الذين يستغلون طول اناة الله وصبره لكنه طويل الاناه لكي يقتادهم للتوبه ولكنهم ان لم يتوبوا فيحكمون علي انفسهم بالهلاك الابدي

**والمجد لله دائما**